

# STREND PRO®

# PQ004

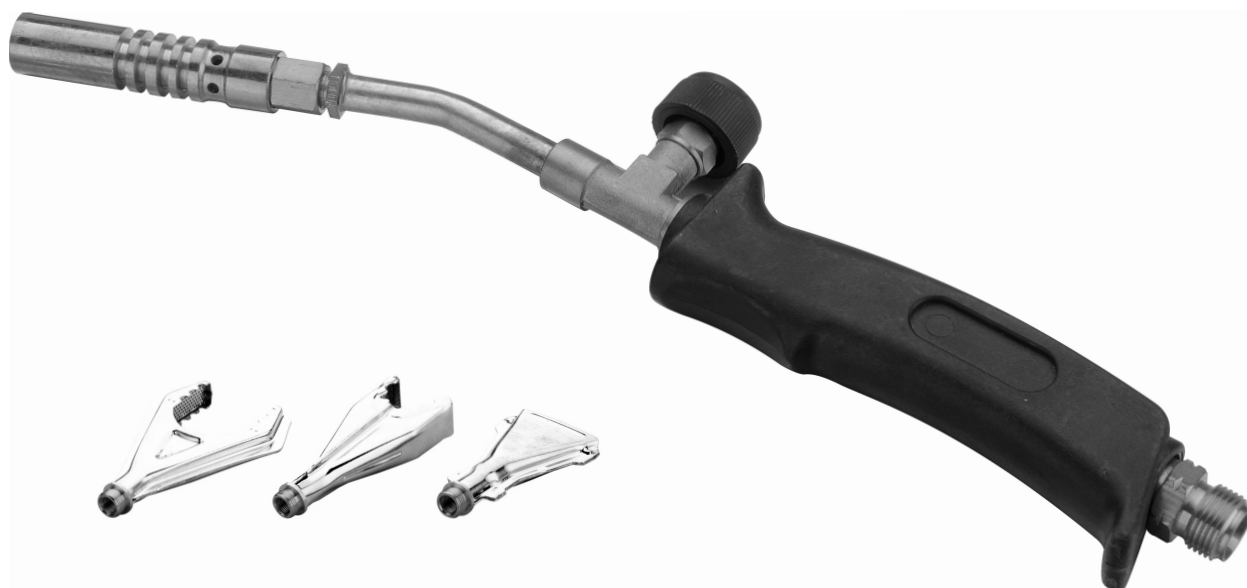
**SK** Horák opaľovací

**CZ** Opalovací hořák

**HU** Égőfej (perzselő)

**RO** Arzator parjolire

**EN** Torch burner



- 
- **Preklad originálneho návodu na použitie**
  - **Překlad originálním návodu k použití**
  - **Az eredeti használati útmutató fordítása**
  - **Traducerea manualului de utilizare original**
  - **Instruction manual**
- 

**CE**

**TECHNICKÉ PARAMETRE:**

<b>TEPELNÝ VÝKON</b>	3,2 kW
<b>SPOTREBA PLYNU</b>	229 g/hod
<b>DĹŽKA HADICE</b>	2 m
<b>TLAK PLYNU</b>	4 bar
<b>DRUH PLYNU</b>	propán

**POUŽITIE:**

1. Uistite sa, že ventil pre prívod plynu k horáku je pevne uzatvorený.
2. Pripojte hadicu k horáku prostredníctvom vhodných kľúčov.
3. Pripojte hadicu priamo na ventil plynovej fľaše. **UPOZORNENIE:** Skontrolujte prítomnosť tesnenia medzi regulátorom tlaku a ventilom tlakovej fľaše. Ak je prítomné, musí byť pretlakový ventil umiestnený medzi hadicu a regulátor tlaku.
4. Otvorte ventil plynovej fľaše.
5. Skontrolujte tesnenie medzi horákom a hadicou a medzi hadicou a plynovou fľašou.
6. Pokiaľ si všimnete akýchkoľvek únik plynu, uzatvorte ventil plynovej fľaše. Opakujte postup uvedený v kroku 2. Ak problém pretrváva, obráťte sa na svojho predajcu.
7. Ľahko otvorte plynový ventil (1/2 otáčky) proti smeru hodinových ručičiek.
8. Otvorte úplne ventil aby ste získali maximálny výkon horáka.
9. Po skončení práce vždy uzatvorte plynový ventil.
10. Výmenu plynovej fľaše za novú prevádzajte vždy v dobre vetraných priestoroch a mimo dosahu otvoreného ohňa. Potom opakujte postup uvedený v kroku 1.

**UPOZORNIA:**

1. Používajte len s propánom pri tlaku medzi 0,5 až 4 bary.
2. Pre domáce použitie nepoužívajte redukcie s pevnou kalibráciou, pretože dodaný tlak nie je dostatočný.
3. Používajte iba vonku, alebo v dobre vetraných priestoroch.
4. Po skončení práce bude tryska veľmi horúca, uložte ju na bezpečné miesto, ďaleko od horľavých materiálov.
5. Horák môže byť opravovaný len kvalifikovaným technikom. Používajte iba originálne náhradné diely.

**TECHNICKÉ PARAMETRY:**

<b>TEPELNÝ VÝKON</b>	3,2 kW
<b>SPOTŘEBA PLYNU</b>	229 g/hod
<b>DÉLKA HADICE</b>	2 m
<b>TLAK PLYNU</b>	4 bar
<b>DRUH PLYNU</b>	propan

**POUŽITÍ:**

1. Ujistěte se, že ventil pro přívod plynu k hořáku je pevně uzavřen.
2. Připojte hadici k hořáku prostřednictvím vhodných klíčů.
3. Připojte hadici přímo na ventil plynové láhve. **UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte přítomnost těsnění mezi regulátorem tlaku a ventilem tlakové láhve. Pokud je přítomno, musí být přetlakový ventil umístěný mezi hadicí a regulátor tlaku.
4. Otevřete ventil plynové láhve.
5. Zkontrolujte těsnění mezi hořákem a hadicí a mezi hadicí a plynovou láhví.
6. Pokud zaznamenáte únik plynu, uzavřete ventil plynové láhve. Opakujte postup uvedený v kroku 2. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého prodejce.
7. Snadno otevřete plynový ventil (1/2 otáčky) proti směru hodinových ručiček.
8. Otevřete úplně ventil abyste získali maximální výkon hořáku.
9. Po skončení práce vždy uzavřete plynový ventil.
10. Výměnu plynové láhve za novou provádějte vždy v dobře větraných prostorách a mimo dosah otevřeného ohně. Potom opakujte postup uvedený v kroku 1.

**UPOZORNĚNÍ:**

1. Používejte pouze s propanem při tlaku mezi 0,5 až 4 bary.
2. Pro domácí použití nepoužívejte redukce s pevnou kalibrací, protože dodaný tlak není dostatečný.
3. Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorách.
4. Po skončení práce bude tryska velmi horká, uložte ji na bezpečné místo, daleko od hořlavých materiálů.
5. Hořák může být opravován pouze kvalifikovaným technikem. Používejte pouze originální náhradní díly.

**TECHNIKAI PARAMÉTEREK:**

<b>HŐ TELJESÍTMÉNY</b>	3,2 kW
<b>GÁZ FOGYASZTÁS</b>	229 g/óra
<b>A TÖMLŐ HOSZASSÁGA</b>	2 m
<b>GÁZ NYOMÁSA</b>	4 bar
<b>GÁZ TÍPUS</b>	propán

**HASZNÁLAT:**

1. Győződjön meg arról, hogy az égő gázbevezető szelepe szilárdan zárva van.
2. Csatlakoztassa a tömlőt az égőhöz megfelelő gombokkal.
3. Csatlakoztassa a tömlőt közvetlenül a gázpalack szelepéhez. **FIGYELMESZTETÉS:** Ellenőrizze a tömítés jelenlétét nyomákszabályozó és nyomáshenger-szelep. Ha van, a túlnyomásszelepnek a tömlő és a nyomákszabályozó között kell lennie.
4. Nyissa ki a gázpalack szelepét.
5. Ellenőrizze az égő és a tömlő, valamint a tömlő és a gázpalack közötti tömítést.
6. Ha gázszivárgást észlel, zárja be a gázpalack szelepét. Ismétlje meg az eljárást a 2. lépésben. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba viszonteladójával.
7. Könnyen nyissa ki a gázszelepet (1/2 fordulat) az óramutató járásával ellentétes irányba.
8. Teljesen nyissa ki a szelepet az égő maximális teljesítményének eléréséhez.
9. Zárja le a gázszelepet a munka végén.
10. Mindig cserélje ki a gázpalackot új, jól szellőztetett helyeken és távol a nyílt lángtól. Ezután ismétlje meg az eljárást az 1. lépésben.

**FIGYELMESZTETÉS:**

1. Csak propánt használjon 0,5 és 4 bar közötti nyomáson.
2. Ne használjon rögzített kalibrációval rendelkező házi használatra vonatkozó csökkentéseket, mivel a mellékelt nyomás nem elegendő.
3. Kizárólag kültéri vagy jól szellőztetett helyen szabad használni.
4. A munka végén a fúvóka nagyon forró lesz, biztonságos helyen, gyúlékony anyagoktól távol.
5. Az égőt csak szakképzett szakember tudja javítani. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

**PARAMETRI TEHNICI:**

<b>PUTERE CALORICĂ</b>	3,2 kW
<b>CONSUM DE GAZ</b>	229 g/oră
<b>LUNGIME FURTUN</b>	2 m
<b>PRESIUNE GAZ</b>	4 bar
<b>FELUL GAZULUI</b>	propan

**UTILIZARE:**

1. Asigurați-vă, că robinetul de aducțiune a gazului la arzător este bine închis.
2. Racordați furtunul la arzător prin intermediul cheilor potrivite.
3. Racordați furtunul direct la robinetul buteliei de gaz. **ATENȚIONARE:** Controlați existența garniturii între Regulatorul de presiune și robinetul buteliei de gaz. Dacă există, ventilul de suprapresiune trebuie să fie amplasat între furtun și regulatorul de presiune.
4. Deschideți robinetul buteliei de gaz.
5. Controlați garnitura dintre arzător și furtun și între furtun și butelia de gaz.
6. Dacă observați orice fel de scăpări de gaz, închideți robinetul buteliei de gaz. Repetați procedura specificată la pasul 2. Dacă problema persistă, apelați la vânzătorul dumneavoastră.
7. Deschideți ușor robinetul de gaz (1/2 rotații) în sensul contrar acelor de ceasornic.
8. Deschideți complet robinetul pentru a obține puterea maximă a arzătorului.
9. După terminarea lucrului închideți întotdeauna robinetul de gaz.
10. Înlocuirea buteliei de gaz cu una nouă realizați-o întotdeauna în spații bine ventilate și în afara acțiunii focului deschis. Pe urmă repetați procedura specificată la pasul 1.

**ATENȚIONARE:**

1. Utilizați numai cu propan la presiunea între 0,5 și 4 bar.
2. Pentru utilizare casnică nu utilizați reducerii cu calibrare fixă, deoarece presiunea livrată nu este suficientă.
3. Utilizați numai în exterior, sau în spații bine ventilate.
4. După terminarea lucrului duza va fi foarte fierbinte, puneți-o într-un loc sigur, departe de materialele inflamabile.
5. Arzătorul poate fi reparat numai de către un tehnician calificat. Utilizați numai piese de schimb originale.

**EN****ENGLISH****TECHNICAL PARAMETERS:**

<b>HEAT INPUT</b>	3,2 kW
<b>GAS CONSUMPTION</b>	229 g/hod
<b>HOSE LENGTH</b>	2 m
<b>GAS PRESSURE</b>	4 bar
<b>TYPE OF GAS</b>	propán

**USE:**

1. Make sure that the cock for the gas supply on the torch is firmly closed.
2. Connect the hose to the torch by means of suitable spanners.
3. Connect the hose to the pressure reducer and then to the cock, **ATTENTION:** check the presence of the gasket between the pressure reducer and the gas bottle cock. The anti-bursting safety valve (when it is present) has to be placed between the hose and the pressure reducer.
4. Open the gas bottle cock.
5. Check the seal between the torch and the hose and between the hose and the gas bottle by means of a suitable as leak spray detector.
6. Should you notice any gas leak, close the gas bottle and check again tightenings and seals. Contact your reseller if the problem doesn't disappear.
7. Slightly open (1/2 turn) in anticlockwise direction the handwheel of the cock and put a flame near the nozzle.
8. Open completely the cock in order to get the maximum power from your torch.
9. At the end of your work always close the cock of the gas bottle and secondly the cock of the torch.
10. When changing an empty gas bottle for a new one, always make this operation in a well ventilated area and away from any heat source or flame. Then repeat the operations from point 1.

**WARNINGS:**

1. Use only with propane gas at a pressure between 0,5 and 4 bar.
2. Do not use reducers with fixed calibration for domestic use, since the delivered pressure is not sufficient.
3. Use only outdoors or in well ventilated places.
4. At the end of your work the nozzle will be very hot, store it in a safe place away from flammable materials.
5. This appliance must be serviced only by a qualified technician authorized by the manufacturer. Use only original spare parts.

# EU VYHLÁSENIE O ZHODE

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Producer: Ningbo Firm Tools Co., Ltd.  
Sídlo/Seated: No. 99, Linjiang Road, Yinzhou Binhai Investment and Business Incubation,  
315123 Ningbo, Zhejiang, P.R.C.

Represented by: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.  
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko  
IČO/ID Nr: 46512250

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/  
hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

TYP/TYPE		TYP PLYNU / TYPE OF GAS
PQ8935	Plynový horák / Gas burner Strend Pro PQ8935, 4,2 kW, vypaľovač buriny / weed burner	Bután (G30) / Butane (G30)
93639	Plynový horák / Gas burner Strend Pro 93639, 4,8 kW, vypaľovač buriny / weed burner	Bután (G30), Propán (G31) a ich kombinácia / Butane (G30), Propane (G31) and their combination
PQ830	Opaľovací horák / Torch burner Strend Pro PQ830, 57 kW, 810 mm, hadica / hose 5 m, G3/8"	Propán (G31) / Propane (G31)
PQ004	Opaľovací horák / Torch burner Strend Pro PQ004, 3,2 kW, 3x dýza / nozzle, hadica / hose 2 m	
PQ888-5560T	Opaľovací horák / Torch burner Strend Pro PQ888-5560T, 60 kW, 550 mm, 60 mm, bez hadice / without hose	

bol navrhnutý a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami/was constructed and produced in compliance with following standards:

EN ISO 9012:2011  
EN 521:2019+AC

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):  
GAR 2016/426

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market  
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 21

Sobrance 25.2.2020

Dátum a miesto vydania vyhlásenia  
Place and date of issue

.....  
Vydal/Issued by. Pečiatka/Podpis, Stamp/Signature  
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

JUDr. Michal ŽEŇUCH  
per procuram  
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.  
Michalovská 87/1414  
073 01 SOB RANCE  
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

# STREND PRO®

## ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature:

### PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS

**SK:** Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

#### Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

**CZ:** Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

#### Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

**HU:** Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

#### A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

**RO:** Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

**Garanția nu se referă la:**

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

**EN:** This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

**The warranty does not cover:**

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

**SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS**

Splnomocnený zástupca výrobcu / Zplnomocněný zástupce výrobce/ A gyártó felhatalmazott képviselője /  
Reprezentantul împuternicit al producătorului: / Represented by :  
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance  
Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: [servis@slovakia-trend.sk](mailto:servis@slovakia-trend.sk)